

BETRIEBSANLEITUNG

Kap'SAM®

KFZ-STARHILFEGERÄT XCAP-500



Sie haben soeben das neue Kfz-Starthilfegerät XCAP-500, genannt Kap'SAM®, erworben. Wir raten Ihnen, diese Betriebsanleitung vollständig durchzulesen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Sie enthält Informationen für die Inbetriebnahme und einen schnellen und effizienten Einsatz des Gerätes im Alltag. Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.



WERFEN SIE DIESES DOKUMENT AUF KEINEN FALL WEG, SONDERN BEWAHREN SIE ES SORGFÄLTIG AUF! STELLEN SIE SICHER, DASS DIESES DOKUMENT VON ALLEN PERSONEN GELESEN WIRD, DIE DAS GERÄT EINSETZEN!



SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (auch nicht durch Kinder) vorgesehen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, noch durch Personen ohne einschlägige Erfahrung oder Kenntnisse, wenn diese nicht durch einen Sicherheitsverantwortlichen beaufsichtigt werden oder vorher in die Benutzung des Gerätes eingewiesen wurden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG: Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie des Fahrzeugs gegen eine Batterie des falschen Typs ausgetauscht wird. Altbatterien sind ordnungsgemäß zu entsorgen.

WARNHINWEIS: Bei Verwendung mit einem Akku besteht die Gefahr des Austritts von explosiven Gasen. Vermeiden Sie Flammen und Funken in der Nähe des Akkus.

Während der Nutzung des Kap'SAM® muss die Batterie des Fahrzeugs an einem ausreichend beleuchteten Ort platziert sein. Das Gerät ist nur mit wiederaufladbaren 12 V-Batterien verwendbar.

Das Gerät darf nur innerhalb einer Temperaturspanne von -20°C und +40°C und bis max. 70 % Feuchtigkeit eingesetzt werden.

Das Gerät ist für den Inneneinsatz vorgesehen und darf nicht Regen ausgesetzt werden.

Das Gerät muss in senkrechter Position und mit Handgriff nach oben verwendet werden.

Die maximale Betriebsdauer des Kap'SAM® beträgt 30 Sekunden pro Durchgang.

Öffnen Sie das Gerät nicht, ersetzen Sie keine Einzelteile außer der Sicherung (siehe: Austausch der Sicherung).

INHALTSVERZEICHNIS

1. Beschreibung des KapSAM®	15
2. Test des Ladezustands des KapSAM®	15
3. Starten eines Fahrzeugs	15
4. Wiederaufladen des KapSAM®	16
5. Fehlersuche und Erläuterung der vom KapSAM® angezeigten Warnsignale	17
6. Austauschen der Sicherung	17
7. Garantie	18
8. Konformitätserklärung / CE	18

Darstellung des Geräts



Sitz der Sicherung



**Betreiben Sie das KapSAM®
immer mit geeignetem Zubehör
und Schutz.**



1. Beschreibung des Kap'SAM®


Das Kap'SAM® ist ein Starthilfegerät für Fahrzeuge mit entladener oder defekter Batterie. Zur Vermeidung von Funktionsstörungen muss man beim Anschließen der Polklemmen des Kap'SAM® an das Fahrzeug mit entladener Batterie unbedingt die richtige Polung beachten. Das Gerät ist mit einem Verpolungsschutz ausgestattet. Wenn es nicht korrekt an die Polköpfe der Batterie im Fahrzeug angeschlossen ist, sperrt die integrierte Elektronik das Einschalten des Geräts, und das Fahrzeug mit entladener Batterie kann nicht gestartet werden. Wenn das Gerät nicht korrekt angeschlossen ist, leuchtet eine rote LED auf dem Bedienungsfeld.



Zum Verbinden der Polklemmen des Kap'SAM® am Fahrzeug ist wie folgt vorzugehen:

Der Polkopf der Batterie, der nicht mit dem Chassis verbunden ist, (normalerweise rot) muss zuerst verbunden werden. Die andere Verbindung (normalerweise schwarz) muss am Chassis mit weitem Abstand zur Batterie und allen Kraftstoffleitungen erfolgen.

Nach dem Ladevorgang ist zuerst die Verbindung zum Chassis (schwarze Klemme) und erst danach die Verbindung zur Batterie (rote Klemme) zu trennen.





Technische Daten	
Betriebsspannung	12 V 
Gewicht	8,5 kg
Kabel-Ø	35 mm ²
Sicherung	300 A
Elektrische Kapazität	500 F



Nehmen Sie die Polklemmen des Kap'SAM® nie ab, während die Anzeige „Betrieb“ () leuchtet. Das Kap'SAM® schaltet sich nach 30 Sekunden automatisch aus, und es kann jederzeit ausgeschaltet werden, indem die Taste „ON“ () gedrückt wird.







ON/OFF

2. Test des Ladezustands des Kap'SAM®

1		Drücken Sie die Taste „Test“.
2		Die Anzeige „Laden“ leuchtet kurz auf, dann wird der Ladezustand des KAP'SAM angezeigt. Wenn nichts angezeigt wird, ist das Kap'SAM® vollständig entladen. Näheres dazu im Abschnitt: Wiederaufladen des Kap'SAM®
3		Anzeige Grün: das Kap'SAM® ist maximal geladen. Die Starthilfekapazität ist also optimal.
4		Anzeige Orange: Das Kap'SAM® ist nicht vollständig geladen. Man kann aber immer noch ein Fahrzeug mit ihm starten. Bei diesem Ladezustand ist es empfehlenswert, das Kap'SAM® wiederaufzuladen. Näheres dazu im Abschnitt: Wiederaufladen des Kap'SAM®
5		Anzeige Rot: das Kap'SAM® ist entladen. Es muss wiederaufgeladen werden. (Näheres dazu im Abschnitt: Wiederaufladen des Kap'SAM®)

3. Starten eines Fahrzeugs

NORMALBETRIEB

1		Klemmen Sie die Polklemmen des Kap'SAM® am Fahrzeug an, und achten Sie dabei auf die richtige Polung. Die Zündung darf nicht eingeschaltet sein.
2		Drücken Sie die Taste „ON“.
3	 	Die Anzeige „Betrieb“ leuchtet.
4		Starten Sie das Fahrzeug.
5		Nach Abschalten des Kap'SAM®: - Nehmen Sie die Polklemmen des Kap'SAM® vom Fahrzeug ab. - Wickeln Sie die Kabel auf und stecken Sie die Polklemmen wieder an den dafür vorgesehenen Platz.



Betätigen Sie den Anlasser keinesfalls länger als 15 Sekunden. Wenn das Fahrzeug nach zwei Versuchen noch nicht startet, liegt die Ursache der Störung nicht an der Batterie. Suchen Sie nach der wirklichen Ursache der Störung, bevor Sie einen neuen Versuch unternehmen, das Fahrzeug zu starten.

SONDERFALL tiefentladene Batterie

ZWANGSBETRIEB

1		Die Batterie des Fahrzeugs ist tiefentladen. In diesem Falle erkennt das Kap'SAM® nicht die richtige Polung und sperrt das Einschalten. Gehen Sie wie folgt vor:
2		Klemmen Sie die Polklemmen des Kap'SAM® am Fahrzeug an, und achten Sie dabei auf die richtige Polung. Die Zündung darf nicht eingeschaltet sein.
3		Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die Taste „ON“ und die Taste „TEST“. Dabei leuchten gleichzeitig die drei Anzeigen „Ladezustand“ (●●●).
4		Die Anzeige „Betrieb“ leuchtet.
5		Starten Sie das Fahrzeug.
6		Nach Abschalten des Kap'SAM®: - Nehmen Sie die Polklemmen des Kap'SAM® vom Fahrzeug ab. - Wickeln Sie die Kabel auf und stecken Sie die Polklemmen wieder an den dafür vorgesehenen Platz.

4. Wiederaufladen des Kap'SAM®




Das Kap'SAM® lädt sich automatisch wieder auf, wenn es an ein Fahrzeug mit einer funktionierenden 12 V-Batterie angeschlossen ist. Bei Störungsbeseitigung an einem Fahrzeug mit entladener Batterie startet das Kap'SAM® das Fahrzeug, und unmittelbar danach lädt es sich innerhalb von einigen Sekunden automatisch wieder auf, indem es die Energie, die es braucht, aus dem Stromkreis des gestarteten

Fahrzeugs aufnimmt. Sollte Ihr Kap'SAM® dennoch vor dem Einsatz entladen sein, können Sie es innerhalb von einigen Sekunden wiederaufladen, indem Sie die Polklemmen mit einem beliebigen Fahrzeug in der Nähe, das mit einer 12 V-Batterie ausgestattet ist und dessen Motor funktioniert, verbinden.

1		Klemmen Sie die Klemmen des Kap'SAM® an ein betriebsbereites Fahrzeug an, und achten Sie dabei auf die richtige Polung. Die Zündung darf nicht eingeschaltet sein.
2		Starten Sie das Fahrzeug.
3		Drücken Sie die Taste „ON“.
4		Die Anzeige „Betrieb“ leuchtet. Das Wiederaufladen erfolgt innerhalb von einigen Sekunden.
5		An der Anzeige „Test“ können Sie sehen, dass Ihr Kap'SAM® wieder zur Starthilfe bereit ist, sobald diese Anzeige grün leuchtet.
6		Nach Abschalten des Kap'SAM®: - Nehmen Sie die Polklemmen des Kap'SAM® vom Fahrzeug ab. - Wickeln Sie die Kabel auf und stecken Sie die Polklemmen wieder an den dafür vorgesehenen Platz

5. Fehlersuche und Erläuterung der vom Kap'SAM® angezeigten Warnsignale



Anzeigen

	<p>Beim Anklemmen wurde die Polarität umgekehrt. Klemmen Sie die Klemmen des Kap'SAM® an, und achten Sie dabei auf die richtige Polung. Wiederholen Sie die Starthilfe.</p>
	<p>Die drei Anzeigen „Ladezustand“ blinken. Ihr Kap'SAM® ist mit einer Quelle mit zu hoher Spannung (z. B. 24 V) verbunden. Trennen Sie das Kap'SAM® von dieser Quelle, damit es nicht beschädigt wird.</p>
	<p>Beim Anklemmen leuchtet keine Anzeige. Die Batterie ist tiefentladen. (Siehe abschnitt: starten eines fahrzeugs im zwangsbetrieb).</p>

Funktionen: Vorgehen zur schnellen Überprüfung Ihres Geräts

Ihr Kap'SAM® ist korrekt mit dem Fahrzeug verbunden. Die Anzeige „Betrieb“ leuchtet nach der Starthilfe weiter **(vgl. Abschnitt: Starten eines Fahrzeugs)**.

- Überprüfen Sie den Ladezustand des Kap'SAM® **(vgl. Abschnitt: Test des Ladezustands des Kap'SAM®)**.
- Wenn der Ladezustand nicht ausreichend ist, laden Sie das Kap'SAM® wieder auf **(vgl. Abschnitt: Wiederaufladen des Kap'SAM®)**.
- Wenn der Ladezustand ausreichend ist, überprüfen Sie die Sicherung.

OK		<p>Tauschen Sie die defekte Sicherung gegen die zweite, mit dem Gerät mitgelieferte Sicherung aus.</p>
DEFEKT		


Wenn auch nach diesen Überprüfungen kein Betrieb Ihres Kap'SAM® möglich ist, kontaktieren Sie bitte umgehend unseren technischen Kundendienst. **(Siehe Abschnitt: Garantie)**.

6. Austauschen der Sicherung



Während dieses Vorgangs darf das Kap'SAM® nicht an ein Fahrzeug oder eine andere Spannungsquelle angeschlossen sein. Die Kabel und die Polklemmen müssen an dem dafür vorgesehenen Ort angebracht werden. Bei diesem Vorgang ist unbedingt eine Schutzbrille zu tragen.

1		<p>Legen Sie Ihr Kap'SAM® so hin, dass es im Profil vor Ihnen liegt, wie es auf nebenstehendem Foto dargestellt ist.</p>
2		<p>Lösen Sie die Schraube an der Abdeckung der Sicherung mit einem passenden Kreuzschlitzschraubendreher.</p>

3		<p>Lösen Sie die Schrauben am Sicherungshalter mit einer 17 mm-Nuss, und beginnen Sie dabei mit der Schraube links unten.</p>
4		<p>Tauschen Sie die Sicherung aus (Art.-Nr.: XCAP-FUSE) und setzen Sie sie ein wie nebenstehend abgebildet. Tragen Sie dabei Schutzhandschuhe.</p>

5		<p>Drehen Sie die zwei Schrauben zur Befestigung der Sicherung mit einem Drehmomentschlüssel mit 12 +/- 2 Nm wieder fest. Achtung: Überdrehen Sie keinesfalls die Schrauben, denn dadurch würde ihr Sitz irreparabel beschädigt.</p>
6		<p>Bringen Sie die Abdeckung der Sicherung wieder an, und drehen Sie die Schraube zur Befestigung dieser Abdeckung wieder fest.</p>

7		<p>Drücken Sie die Taste „Test“. Wenn die Anzeige „Ladezustand“ unten blinkt (oder zwei oder alle 3 der Anzeigen „Ladezustand“ blinken), darf das Gerät nicht verwendet werden und es muss an den Hersteller eingeschendet werden; gegebenenfalls greift dessen Garantie.</p>
---	---	---

7. Garantie

Die Garantie erstreckt sich auf sämtliche Fehler und Mängel von Fertigung und Material in einem Zeitraum von 5 Jahren oder 10.000 Einsätzen, gerechnet ab dem Datum des Kaufs des Artikels.

Sie umfasst nicht die normale Abnutzung, Betrieb mit falscher Spannung, Verlust, Diebstahl und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Auseinandernehmen oder Transport des Geräts verursacht worden sind. Der Einbau von Teilen oder Zubehör oder das Austauschen von Teilen oder Zubehör, die nicht von SAM Outillage gefertigt worden sind, führt zum Erlöschen der Garantie.

Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung der Teile (wie Kabel, Polklemmen etc.).

8. Konformitätserklärung / CE

Die Unterzeichneten:

SAM Outillage
60 boulevard Thiers – CS 10528
42007 Saint Etienne - FRANCE

Erklären, dass die neuen Produkte mit der Bezeichnung:

Marke : SAM
Bezeichnung: KapSAM® Kfz-Starthilfegerät
Art.-Nr. : XCAP-500

auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den Spezifikationen von SAM und mit den Normen und/oder folgenden europäischen Richtlinien konform sind:

- IEC 60335-2-29
- 2001/95/CE

Ausgestellt in Saint-Etienne am 28.09.2015.

Didier DENIZOT
Direktor QM



Im Falle einer Störung schicken Sie das Gerät bitte an unseren technischen Kundendienst:

SAM Outillage – SAT
60 boulevard Thiers
42000 Saint Etienne - FRANCE
FRANKREICH
Tel.: +33 (0)4 77922584
E-mail : satminute@sam.eu